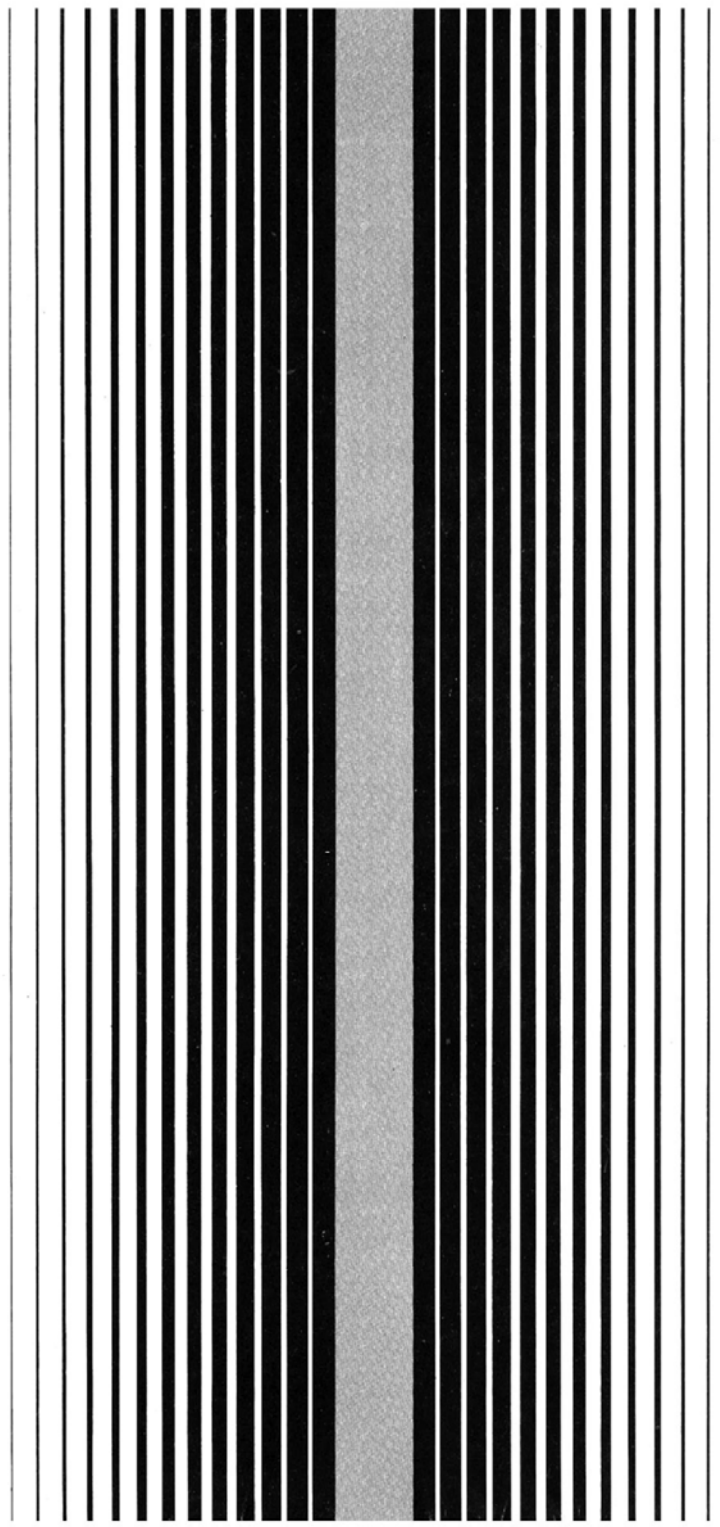
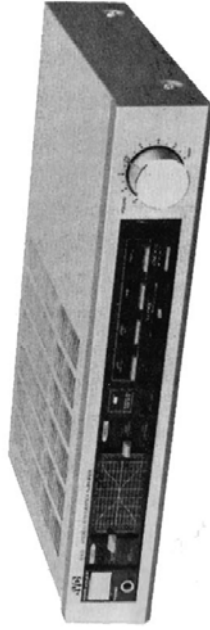


# JVC | Instruction Book

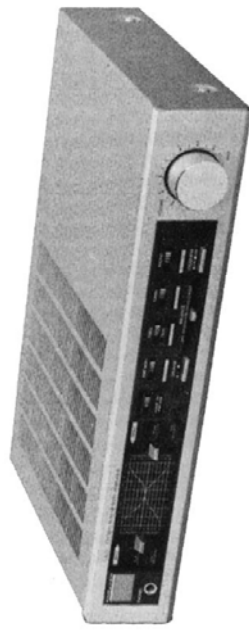
## STEREO INTEGRATED AMPLIFIER **A-K11/A-K22**



BEDIENUNGSANLEITUNG: INTEGRIERTER STEREO-VERSTÄRKER  
MANUEL D'INSTRUCTIONS: AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE  
GEBRUIKSAANWIJZING: GEINTEGREERDE STEREO VERSTERKER  
MANUAL DE INSTRUCCIONES: AMPLIFICADOR INTEGRADO ESTEREO



A-K11



A-K22

**For Customer Use:**  
Enter below the Model No. and  
Serial No. which is located on the  
rear of the cabinet. Retain this  
information for future reference.

Model No. \_\_\_\_\_  
Serial No. \_\_\_\_\_

## IMPORTANT (In the United Kingdom) Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

### IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:



Blue to N (Neutral) or Black  
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.  
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

*If in doubt — consult a competent electrician.*

### Note

We recommend that you should disconnect the AC cord from the outlet when not in use.

### CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

### ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

### ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

### VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

### PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

### WARNING

Dangerous voltage inside

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance.

If you have any question, consult your JVC dealer.

### Note:

**This instruction booklet covers two models — the A-K11 and A-K22. The differences in operation are clearly described with the model numbers.**

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

### Hinweis:

**Diese Bedienungsanleitung dient für zwei Modelle — A-K11 und A-K22. Die Unterschiede in der Bedienung sind unter Angabe der Modellnummer klar angegeben.**

## CONTENTS

Important	1
Connection diagram	3
Front panel	5
Operation	
Listening to broadcasts	7
Listening to records	9
Listening to tapes	9
Using stereo headphones	9
Recording tapes	9
Troubleshooting	9
Specifications	11

## IMPORTANT

### 1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between -5°C and 40°C/23°F and 104°F).
- Leave space between the rear of the amplifier and the wall. Good ventilation is needed, especially when the amplifier is driven at high output power. Also, leave space above the top of the amplifier for the same reason when stacking components.
- Do not allow a carpet, etc. to block the ventilation holes.
- Do not set it in a place subject to vibrations.

## INHALT

Wichtig	1
Anschlußdiagramm	3
Frontplatte	5
Bedienung	
Hören von Rundfunksendungen	7
Hören von Schallplatten	9
Tonbandhören	9
Stereo-Kopfhörer	9
Tonbandaufnahme	9
Störungssuche	9
Technische Daten	11

## WICHTIG

### 1. Aufstellung

- Wählen Sie für die Aufstellung einen ebenen und trockenen Platz, der weder zu heiß noch zu kalt ist (zwischen -5°C und 40°C).
- Lassen Sie einen Abstand zwischen der Rückplatte des Verstärkers und der Zimmerwand. Eine gute Belüftung ist erforderlich, vor allem wenn der Verstärker mit hoher Lautstärke betrieben wird. Auch oberhalb des Verstärkers sollte genügend Raum für eine gute Belüftung gelassen werden.
- Verschießen Sie die Belüftungsöffnungen nicht mit einem Vorhang o.ä.
- Setzen Sie den Verstärker keinen Vibrationen aus.





The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Tous nos compliments pour vous être procuré cet appareil de JVC.  
 Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice d'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.  
 En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

**Remarque:**  
 Ce manuel d'instructions concerne deux modèles différents — le A-K11 et le A-K22. Les différences de fonctionnement entre ces appareils sont clairement indiquées par leurs numéros respectifs.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.  
 Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.  
 Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

**Opmerking:**  
 Deze gebruiksaanwijzing is op twee modellen van toepassing — de A-K11 en de A-K22. Verschillen in bediening worden duidelijk beschreven, waarbij de modelnummers vermeld worden.

Desamos, antes que nada, agradecerle por la compra de unos de los productos de JVC.  
 Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.  
 Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

**Nota:**  
 Este manual de instrucciones cubre dos modelos: el A-K11 y A-K22. Las diferencias de operación están claramente descritas, mediante la indicación de los números de modelo.

## SOMMAIRE

Important	2
Schéma de raccordements	3
Panneau avant	5
Fonctionnement	
Ecoute des émissions radiodiffusées	8
Ecoute de disques	10
Ecoute de bandes	10
Utilisation d'un casque d'écoute stéréo	10
Enregistrement de bandes	10
En cas de difficulté	10
Caractéristiques techniques	12

## IMPORTANT

- Installation**
  - Installer l'appareil sur une surface plane, dans un endroit sec, ni trop chaud, ni trop froid (entre -5°C et 40°C).
  - Laisser un espace entre l'arrière de l'amplificateur et le mur. Une bonne ventilation est nécessaire, particulièrement quand l'amplificateur est alimenté par une puissance de sortie élevée. Pour la même raison, laisser un espace sur le dessus de l'appareil si vous l'insérez entre d'autres.
  - Attention à ce qu'un tapis ou autre ne bloquer les orifices d'aération.
  - Ne pas placer l'appareil dans un endroit soumis à des vibrations.

## INHOUDSOPGAVE

Belangrijk	2
Aansluitingsschema	3
Bedieningsorganen van het voorpaneel	5
Bediening	
Luisteren naar radio-uitzendingen	8
Luisteren naar grammofoonplaten	10
Luisteren naar tapes	10
Gebruik van een stereo hoofdtelefoon	10
Opname van tapes	10
Verhelpen van storingen	10
Technische gegevens	12

## BELANGRIJK

- Installatie**
  - Plaats het toestel in een effen, droge en een niet te hete of te koude (tussen -5°C en 40°C) plaats.
  - Houd voldoende ruimte tussen het achterpaneel van het toestel en de muur. Goede ventilatie is vooral van belang wanneer de versterker bij een hoog uitgangsvermogen wordt gevoed. Houd voor dezelfde reden ruimte boven het vobspaneel van de versterker wanneer er andere componenten op worden gestapeld.
  - Voorzorg dat de ventilatie-openingen door een tapijt, e.d. worden geblokkeerd.
  - Stel het toestel niet bloot aan trillingen.

## INDICE

Importante	2
Diagrama de conexiones	3
Panel delantero	5
Operación	
Cómo escuchar radioemisiones	8
Cómo escuchar discos	10
Cómo escuchar cintas	10
Utilizando auriculares estéreo	10
Grabación	10
Detección de problemas	10
Especificaciones	12

## IMPORTANTE

- Instalación**
  - Elija un lugar nivelado, seco y no demasiado caliente ni frío (entre -5° y 40°C).
  - Deje un espacio entre la parte trasera del amplificador y la pared. Una buena ventilación es necesaria, especialmente cuando el amplificador funciona con alta potencia de salida. También, y por la misma razón, deje un espacio sobre la parte superior del amplificador cuando apile componentes de audio.
  - No permita que cortinas, etc., bloqueen los orificios de ventilación.
  - No instale el amplificador en un lugar sometido a vibraciones.

### 2. Power cord

- Check that the amplifier is set for your local supply voltage and frequency. If not, consult the dealer from whom you bought it.
- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.

### 3. Malfunctions, etc.

- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.
- Do not insert any metallic object inside the amplifier.
- Do not allow water to get inside the amplifier.

### 2. Netzkabel

- Überprüfen Sie, ob der Verstärker auf Ihre örtliche Netzspannung und -frequenz eingestellt ist. Wenn nicht, wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Ziehen Sie das Netzkabel immer am Stecker und niemals am Kabel aus der Steckdose.

### 3. Fehlfunktionen usw.

- Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wenn Störungen auftreten, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler.
- Führen Sie keine Metallgegenstände in den Verstärker ein.
- Lassen Sie kein Wasser in den Verstärker eindringen.

## CONNECTION DIAGRAM ANSCHLUSSDIAGRAMM SCHEMA DE RACCORDEMENTS AANSLUITINGSSCHEMA DIAGRAMA DE CONEXIONES

- 1 PHONO terminals
- 2 TUNER terminals
- 3 VIDEO/AUX terminals
- 4 TAPE terminals
- 5 SPEAKER terminals\*
- 6 UNSWITCHED AC outlet\*\*
- 7 UNSWITCHED AC outlet\*\*
- 8 SWITCHED AC outlet\*\*
- 9 Power cord
- 10 GND terminal
- 11 AC voltage selector\*\*
- 12 AC line fuse holder\*\*
- 13 Tuner DC supply terminal
- 14 Turntable DC supply terminal

\* Two pairs of speaker systems can be connected to model A-K22.

\*\* Not provided on units for the United Kingdom and some other areas. See table on back page.

#### Notes:

1. Connect source components with left and right channels connected correctly. Reversed channels will degrade the stereo effect.
2. Connect speakers with correct polarity: (+) to (+) and (-) to (-). Reversed polarity will degrade the stereo effect.
3. Switch the power off when connecting any component.

- 1 Plattenspieleranschluß (PHONO)
- 2 Tuneranschluß (TUNER)
- 3 VIDEO/AUX-Anschluß
- 4 Tonbandanschluß (TAPE)
- 5 Lautsprecheranschlüsse (SPEAKER)\*
- 6 Unbeschalteter Netzausgang\*\*
- 7 Unbeschalteter Netzausgang\*\* (UNSWITCHED AC)
- 8 Beschalteter Netzausgang\*\* (SWITCHED AC)
- 9 Netzkabel
- 10 Erdungsanschluß (GND)
- 11 Netzspannungswähler\*\*
- 12 Sicherungshalter\*\*
- 13 Tuner-Gleichspannungsanschluß
- 14 Plattenspieler-Gleichspannungsanschluß

\* An Modell A-K22 können zwei Paar Lautsprechersysteme angeschlossen werden.

\*\* Nicht vorhanden an Geräten für Großbritannien und einige andere Länder. Siehe Tabelle auf der Rückseite.

#### Hinweise:

1. Beim Anschließen der Komponenten nicht die Kanäle vertauschen. Durch vertauscht angeschlossene Kanäle wird der Stereoeffekt beeinträchtigt.
2. Die Lautsprecher mit der richtigen Polarität anschließen: (+) an (+) und (-) an (-). Durch vertauschte Polaritäten wird der Stereoeffekt beeinträchtigt.
3. Vor dem Anschließen eines Geräts die Spannungsversorgung ausschalten.



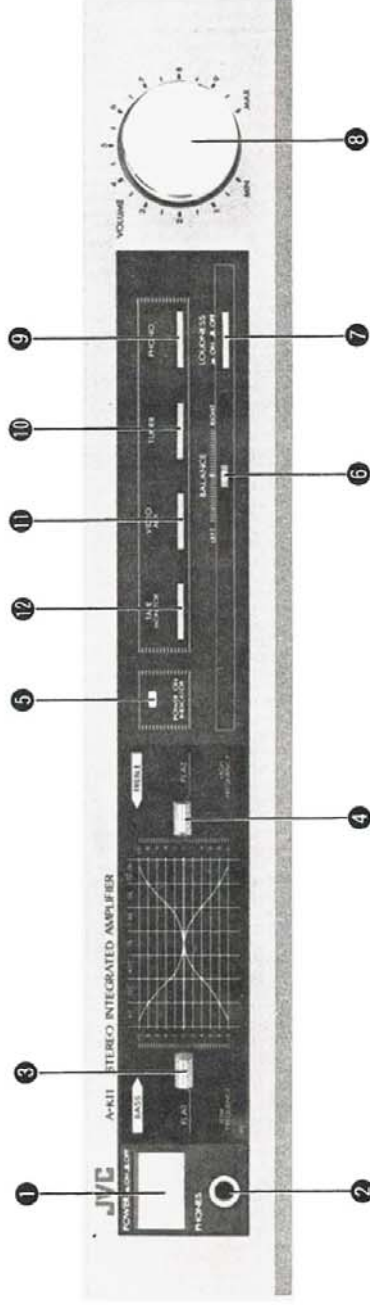


4. Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.
5. Do not connect equipment requiring more than the rated power to the AC outlets on the rear panel.
6. The UNSWITCHED AC outlets are not switched off when the front panel power switch is switched off.
7. The SWITCHED AC outlet is switched off when the front panel power switch is switched off.
8. If your turntable has a separate ground lead, connect it to the GND terminal.
9. Use speakers with the correct impedance. This amplifier is for use with speakers with an impedance of from 8 to 16 ohms. Be sure to provide good ventilation. (The temperature rise of cabinet may not satisfy BS415 or IEC65 standard.)

4. Stecker und Kabel gut anschließen. Wackelkontakte können Störgeräusche verursachen.
5. An die Netzausgänge an der Rückplatte keine Geräte anschließen, die mehr als die Nennleistung verbrauchen.
6. Die unbeschalteten Netzausgänge (UNSWITCHED AC) sind nicht ausgeschaltet, wenn der Netzschalter an der Frontplatte ausgeschaltet ist.
7. Der beschaltete Netzausgang (SWITCHED AC) ist ausgeschaltet, wenn der Netzschalter an der Frontplatte ausgeschaltet ist.
8. Wenn ihr Plattenspieler mit einem separaten Erdungskabel ausgestattet ist, schließen Sie es an den Erdungsanschluß (GND) an.
9. Verwenden Sie Lautsprecher mit korrekter Impedanz.  
An diesen Verstärker sollten Lautsprecher mit einer Impedanz von 8 bis 16 Ohm angeschlossen werden. Achten Sie auf eine gute Belüftung. (Der Temperaturanstieg des Gehäuses entspricht eventuell nicht den BS415- oder IEC65-Standards.)

## FRONT PANEL FRONTPLATTE PANNEAU AVANT BEDIENINGSORGANEN VAN HET VOORPANEEL PANEL DELANTERO

A-K11



### 1 POWER switch

ON : Press to turn the power on. The POWER indicator 5 will light orange and this later when the relay operates.

### 2 Headphone jack (PHONES)

Plug stereo headphones into this jack for private listening.

### 3 BASS control

Slide up to boost bass response, and slide down to decrease it.

### 4 TREBLE control

Slide up to boost treble response, and slide down to decrease it.

### 5 POWER indicator

This LED lights when the POWER switch is set to ON.

### 6 BALANCE control

Slide to balance the volume of the left and right speakers. When it is at the extreme left, only the left channel will be heard, and vice versa.

### 1 Netzschalter (POWER)

ON : Drücken Sie den Schalter zum Einschalten der Spannungsversorgung. Die Netzanzeige 5 leuchtet orange. Nach 3 bis 4 Sekunden wechselt die Farbe zu grün, wenn das Relais arbeitet.

### 2 Kopfhörerbuchse (PHONES)

Zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers.

### 3 Baßregler (BASS)

Zum Verstärken der Bässe nach oben und zum Verringern der Höhen nach unten schieben.

### 4 Höhenregler (TREBLE)

Zum Verstärken der Höhen nach oben und zum Verringern der Höhen nach unten schieben.

### 5 Netzanzeige (POWER)

Diese LED leuchtet, wenn der Netzschalter eingeschaltet wird.

### 6 Balanceregler (BALANCE)

Durch Schieben dieses Reglers wird die Balance zwischen den beiden Lautsprechern geregelt. Wenn der Regler ganz nach links geschoben ist, wird nur der linke Lautsprecher gehört, und umgekehrt.

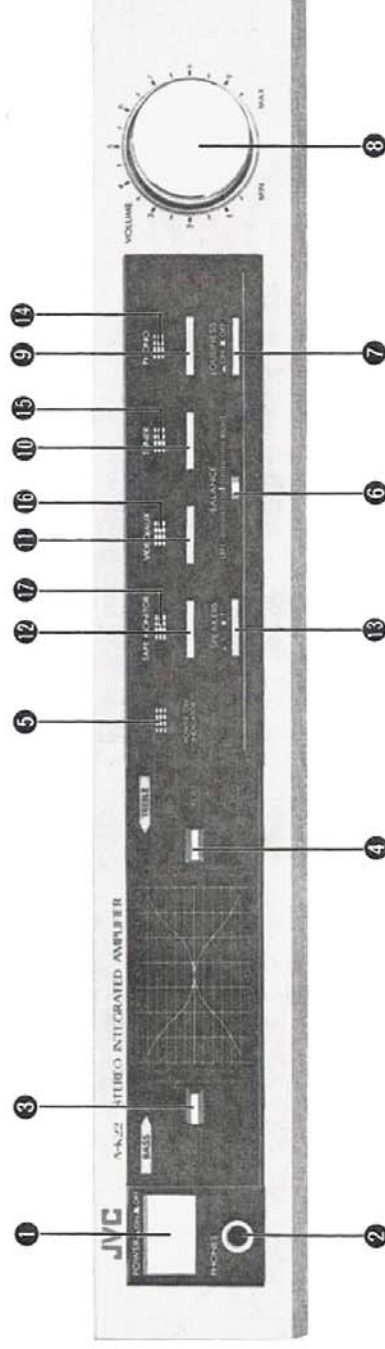


4. Raccorder fermement les prises et câbles. Un mauvais contact risque de provoquer des ronflements.
5. Ne pas recorder d'appareils exigeant plus d'alimentation que celle qui est nominale sur les prises CA du panneau arrière.
6. Les prises CA non-commutées (UNSWITCHED AC) ne sont pas coupées quand l'interrupteur d'alimentation du panneau frontal est placé sur la position d'arrêt.
7. La prise CA commutée (SWITCHED AC) est coupée quand l'interrupteur d'alimentation du panneau frontal est placé sur la position d'arrêt.
8. Si votre tourne-disque possède un câble de mise à la terre séparé, le raccorder à la borne de mise à la terre (GND).
9. Utiliser des haut-parleurs ayant une impédance correcte.  
Cet amplificateur est destiné à être utilisé avec des haut-parleurs ayant une impédance située entre 8 et 16 ohms. Assurer une bonne ventilation. (La hausse de température du coffret risque de ne satisfaire aux standards BS415 et IEC65.)

4. Sluit de stekkers of snoeren stevig aan. Slecht contact kan in brom resulteren.
5. Sluit geen toestellen met een hoger stroomverbruik dan de op het achterpaneel voorgeschreven waarde op de netuitgangen aan.
6. De netspanning van de ongeschakelde netuitgangen (UNSWITCHED) wordt niet uitgeschakeld wanneer de netschakelaar (POWER) van het voorpaneel op OFF wordt gezet.
7. De netspanning van de geschakelde netuitgang (SWITCHED) wordt uitgeschakeld wanneer de netschakelaar (POWER) van het voorpaneel op OFF wordt gezet.
8. De aarddraad dient op de aarde-aansluiting (GND) te worden aangesloten, indien de draaitafel met een gescheiden aarddraad is uitgerust.
9. Gebruik luidsprekers die de juiste impedantie hebben.  
Deze versterker dient voor gebruik met luidsprekers met een impedantie van 8 tot 16 Ohm. Zorg voor goede ventilatie. (De temperatuursstijging van de behuizing heeft niet te voldoen aan standaard BS415 of IEC65.)

4. Conecte las clavijas o cables firmamente. Un contacto de ficiente puede provocar zumbidos.
5. No conecte equipos que requieran más potencia que la asignada a las tomas de corriente alterna del panel trasero.
6. Las tomas UNSWITCHED AC no se desconectan al desactivar el conmutador de alimentación del panel delantero.
7. Si su tocadiscos tiene un conductor de puesta a tierra separado, conéctelo al terminal GND.
8. Si el tornamesas tiene un conductor a tierra separado, conectarlo al terminal GND.
9. Utilice altavoces con la impedancia adecuada.  
Este amplificador puede emplearse con altavoces que tengan una impedancia de 8 a 16 ohmios. Asegúrese de que los altavoces queden bien ventilados. (El aumento de temperatura de la caja puede no satisfacer la norma BS415 o IEC65.)

A-K22



- 1 **Interrupteur d'alimentation (POWER)**  
ON : L'enfoncer pour donner l'alimentation. L'indicateur POWER (5) s'allumera en orange puis tournera au vert 3 ou 4 secondes plus tard quand le relais fonctionne.
- 2 **Prise de casque d'écoute (PHONES)**  
raccorder un casque d'écoute pour une écoute en privé.
- 3 **Commande des basses (BASS)**  
faire coulisser vers le haut pour augmenter les réponses des basses et vers le bas pour les diminuer.
- 4 **Commande des aigus (TREBLE)**  
faire coulisser vers le haut pour augmenter les réponses des aigus et vers le bas pour les diminuer.
- 5 **Indicateur d'alimentation (POWER)**  
L'indicateur LED s'allume quand l'interrupteur d'alimentation est placé sur la position ON.
- 6 **Commande de balance (BALANCE)**  
faire coulisser pour équilibrer le volume des haut-parleurs gauche et droit. Si elle est complètement à gauche, seul le canal de gauche sera audible et vice versa.

- 1 **Netschakelaar (POWER)**  
ON : Druk deze schakelaar in voor het inschakelen van de netspanning. De netspanningsindicator (POWER (5)) licht oranje op en wanneer het relais is ingeschakeld licht de indikator groen op.
- 2 **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**  
Sluit een stereo hoofdtelefoon op deze aansluiting aan voor privé luisteren.
- 3 **Lagetonenregelaar (BASS)**  
Schuif deze regelaar naar boven voor het versterken van de lage tonen, of naar beneden voor het verzwakken van de lage tonen.
- 4 **Hogetonenregelaar (TREBLE)**  
Schuif deze regelaar naar boven voor het versterken van de hoge tonen, of naar beneden voor het verzwakken van de hoge tonen.
- 5 **Netspanningsindicator (POWER)**  
Deze indikator licht op wanneer de netschakelaar (POWER) op ON wordt gezet.
- 6 **Balansregelaar (BALANCE)**  
Verschuif deze regelaar voor het instellen van de balans tussen de linker en de rechter luidspreker. Wanneer de regelaar volledig naar links is geschoven, kan alleen het linker kanaal worden gehoord, en omgekeerd.

- 1 **Conmutador de alimentación (POWER)**  
ON : Presionelo para encender la unidad. El indicador POWER (5) se iluminará de naranja, cambiándose a verde después de 3 ó 4 segundos cuando se active el relé.
- 2 **Toma de auricular (PHONES)**  
Enchufe auriculares estéreo a esta toma para escuchar en privado.
- 3 **Control de graves (BASS)**  
Deslicelo hacia arriba para acentuar la respuesta de graves, y hacia abajo para desacentuarla.
- 4 **Control de agudos (TREBLE)**  
Deslicelo hacia arriba para acentuar la respuesta de agudos, y hacia abajo para desacentuarla.
- 5 **Indicador de alimentación (POWER)**  
Este LED se enciende al poner el conmutador POWER en ON.
- 6 **Control de equilibrio (BALANCE)**  
Deslicelo para equilibrar el volumen de los altavoces izquierdo y derecho. Cuando se halla en la extrema izquierda, se oye solamente el canal izquierdo y viceversa.

### 7 LOUDNESS switch

At low listening levels, low and high frequencies are apparently attenuated because of the ear's lower sensitivity. Press this switch at low listening levels to compensate for this.

### 8 VOLUME control

Turn clockwise for louder sound.

### 9 PHONO switch

Press to listen to records.

### 10 TUNER switch

Press to listen to radio broadcasts.

### 11 VIDEO/AUX switch


Press to listen to sources connected to the VIDEO/AUX terminals.

### 12 TAPE switch

Press to listen to a tape played on a tape deck connected to the TAPE terminals. If your tape deck is a three-head deck, you can monitor the sound recorded on the tape.

### 13 SPEAKERS selector (A-K22 only)

1 : Set to its "out" (  ) position to listen to the speakers connected to the SYSTEM-1 terminals.

2 : Set to its "in" (  ) position to listen to the speakers connected to the SYSTEM-2 terminals.

Two pairs of speaker systems cannot be used at the same time.

### 14 PHONO indicator (A-K22 only)

This indicator is green when the POWER switch is set to ON and red when the PHONO switch is pressed to on.

### 15 TUNER indicator (A-K22 only)

This indicator is green when the POWER switch is set to ON and red when the TUNER switch is pressed to on.

### 16 VIDEO/AUX indicator (A-K22 only)

This indicator is green when the POWER switch is set to ON and red when the VIDEO/AUX switch is pressed to on.

### 17 TAPE indicator (A-K22 only)

This indicator is green when the POWER switch is set to ON and orange when the TAPE switch is pressed to on.

### 7 Schalter für gehörrichtige Lautstärke (LOUDNESS)

Bei niedrigen Lautstärken scheinen wegen der unterschiedlichen Empfindlichkeit des menschlichen Gehörs die tiefen und hohen Frequenzen gedämpft zu sein. Durch Drücken dieses Schalters wird dieser Effekt beim Hören bei niedriger Lautstärke kompensiert.

### 8 Lautstärkereglер (VOLUME)

Zum Erhöhen der Lautstärke in Uhrzeigerichtung drehen.

### 9 Plattenspieler-Schalter (PHONO)

Zum Hören von Schallplatten diesen Schalter drücken.

### 10 Rundfunk-Schalter (TUNER)

Zum Hören von Rundfunksendungen diesen Schalter drücken.


### 11 VIDEO/AUX-Schalter


Zum Hören der am VIDEO/AUX-Anschluß angeschlossenen Quelle diesen Schalter drücken.

### 12 Tonbandschalter (TAPE)

Zum Hören des an den TAPE-Anschluß angeschlossenen Tonbandgeräts. Wenn Ihr Tonbandgerät mit drei Tonköpfen ausgerüstet ist, können Sie bei der Aufnahme den bereits aufgenommenen Ton hören.

### 13 Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) (nur A-K22)

1 : Stellen Sie den Schalter auf die äußere Stellung (  ), um die an SYSTEM-1 angeschlossenen Lautsprecher zu hören.

2 : Stellen Sie den Schalter auf die gedrückte Stellung (  ), um die an SYSTEM-2 angeschlossenen Lautsprecher zu hören.

Zwei Paar Lautsprecher können nicht gleichzeitig gehört werden.

### 14 Plattenspieler-Anzeige (PHONO) (nur A-K22)

Diese Anzeige leuchtet grün, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, und rot, wenn der PHONO-Schalter gedrückt ist.

### 15 Radio-Anzeige (TUNER) (nur A-K22)

Diese Anzeige leuchtet grün, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, und rot, wenn der TUNER-Schalter gedrückt ist.

### 16 VIDEO/AUX-Anzeige (nur A-K22)

Diese Anzeige leuchtet grün, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, und rot, wenn der VIDEO/AUX-Schalter gedrückt ist.

### 17 Tonband-Anzeige (TAPE) (nur A-K22)

Diese Anzeige leuchtet grün, wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, und orange, wenn der TAPE-Schalter gedrückt ist.

## OPERATION

### Listening to broadcasts

1. Connect a tuner to the TUNER terminals on the rear panel.
2. Press the POWER switch.
3. Select the speaker system with the SPEAKERS selector (A-K22 only).
4. Press the TUNER switch to on.
5. Operate the tuner according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS and TREBLE controls as required.

### Listening to records

1. Connect a turntable to the PHONO terminals on the rear panel. Be careful to connect the channels correctly.

## BEDIENUNG

### Hören von Rundfunksendungen

1. Einen Tuner an den TUNER-Anschluß an der Rückseite anschließen.
2. Den Netzschalter (POWER) drücken.
3. Das Lautsprechersystem mit dem Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) wählen (nur A-K22).
4. Den TUNER-Schalter drücken.
5. Den Tuner entsprechend seiner Bedienungsanleitung bedienen.
6. Die VOLUME-, LOUDNESS-, BALANCE-, BASS- und TREBLE-Regler nach Wunsch einstellen.

### Hören von Schallplatten

1. Einen Plattenspieler an den PHONO-Anschluß an der Rückplatte anschließen, dabei nicht die Kanäle vertauschen.



### 7 Commutateur d'intensité sonore (LOUDNESS)

Lorsque le niveau d'écoute est faible, les basses et hautes fréquences semblent atténuées à cause de la sensibilité de l'oreille qui est inférieure. Enfoncer ce commutateur lors de niveaux faibles pour compenser ce phénomène.

### 8 Commande de volume (VOLUME)

La tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume sonore.

### 9 Commutateur de tourne-disque (PHONO)

L'enfoncer pour écouter des disques.

### 10 Commutateur de tuner (TUNER)

L'enfoncer pour écouter des émissions radio-diffusées.

### 11 Commutateur vidéo/auxiliaire (VIDEO/AUX)

L'enfoncer pour écouter des sources raccordées aux bornes VIDEO/AUX.

### 12 Commutateur de magnétophone (TAPE)

L'enfoncer pour écouter une bande lue sur un magnétophone raccordé aux bornes TAPE. Si votre magnétophone est une platine à trois têtes, vous pouvez contrôler le son enregistré sur la bande.

### 13 Sélecteur des haut-parleurs (SPEAKERS)

(A-K22 seulement) (SPEAKERS)

1 : Le placer sur sa position "sortie" (■) pour écouter les haut-parleurs raccordés aux bornes SYSTEM-1.

2 : Le placer sur sa position "entrée" (◄) pour écouter les haut-parleurs raccordés aux bornes SYSTEM-2.

Deux paires de haut-parleurs ne peuvent pas être utilisées en même temps.

### 14 Indicateur PHONO (A-K22 seulement)

Cet indicateur est vert quand l'interrupteur d'alimentation POWER est placé sur ON et rouge quand le commutateur PHONO est enfoncé.

### 15 Indicateur TUNER (A-K22 seulement)

Cet indicateur est vert quand l'interrupteur d'alimentation POWER est placé sur ON et rouge quand le commutateur TUNER est enfoncé.

### 16 Indicateur VIDEO/AUX (A-K22 seulement)

Cet indicateur est vert quand l'interrupteur d'alimentation POWER est placé sur ON et rouge quand le commutateur VIDEO/AUX est enfoncé.

### 17 Indicateur TAPE (A-K22 seulement)

Cet indicateur est vert quand l'interrupteur d'alimentation POWER est placé sur ON et orange quand le commutateur TAPE est enfoncé.

## FONCTIONNEMENT

### Ecoute d'émissions radiodiffusées

1. Raccorder un tuner aux bornes TUNER situées sur le panneau arrière.
2. Enfoncer l'interrupteur POWER.
3. Choisir le système de haut-parleurs avec le sélecteur SPEAKERS (A-K22 seulement).
4. Enfoncer le commutateur TUNER sur sa position de marche.
5. Faire fonctionner le tuner selon les instructions de son manuel.
6. Régler les commandes VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS et TREBLE sur les positions désirées.

### Ecoute de disques

1. Raccorder un tourne-disque aux bornes PHONO situées sur le panneau arrière. Attention à bien raccorder les canaux.

### 7 Kontourregelaar (LOUDNESS)

Het menselijke gehoor is bij lage luisterniveau's minder gevoelig voor de hoge en lage frequenties. Druk deze schakelaar ter compensatie in wanneer bij lage volumes-woordt geluisterd.

### 8 VOLUME-regelaar

Draai deze regelaar naar rechts voor het verhogen van het volume.

### 9 PHONO-schakelaar

Druk deze schakelaar in voor het luisteren naar grammofoonplaten.

### 10 TUNER-schakelaar

Druk deze schakelaar in voor het luisteren naar radio-uitzendingen.

### 11 VIDEO/AUX-schakelaar

Druk deze schakelaar in voor het luisteren naar het component, aangesloten op de VIDEO/hulpingang-aansluitingen (AUX).

### 12 TAPE-schakelaar

Druk deze schakelaar in voor het luisteren naar weergave van een tapedeck, aangesloten op de TAPE-aansluitingen. Indien het tape-deck met drie koppen is uitgerust, is naband-kontrolé tevens mogelijk.

### 13 Luidspreker-keuzeschakelaar (SPEAKERS)

(Alleen voor de A-K22)

1 : zet deze schakelaar in de uitgedrukte (■) stand voor het luisteren via de luidsprekers, aangesloten op de systeem-aansluitingen (SYSTEM-1).

2 : druk deze schakelaar in (◄) voor het luisteren via de luidsprekers, aangesloten op de systeem-2 aansluitingen (SYSTEM-2).

Twee paar luidsprekers kunnen niet tegelijkertijd worden gebruikt.

### 14 PHONO-indikator (Alleen voor de A-K22)

Deze indikator licht groen op wanneer de netschakelaar (POWER) op ON wordt gezet en licht rood op wanneer de PHONO-schakelaar wordt ingedrukt.

### 15 TUNER-indikator (Alleen voor de A-K22)

Deze indikator licht groen op wanneer de netschakelaar (POWER) op ON wordt gezet en licht rood op wanneer de TUNER-schakelaar wordt ingedrukt.

### 16 VIDEO/AUX-indikator (Alleen voor de A-K22)

Deze indikator licht groen op wanneer de netschakelaar (POWER) op ON wordt gezet en licht rood op wanneer de VIDEO/AUX-schakelaar wordt ingedrukt.

### 17 TAPE-indikator (Alleen voor de A-K22)

Deze indikator licht groen op wanneer de netschakelaar (POWER) op ON wordt gezet en licht oranje op wanneer de TAPE-schakelaar wordt ingedrukt.

## BEDIENING

### Luisteren naar radio-uitzendingen

1. Sluit een tuner aan op de TUNER-aansluitingen van het achterpaneel.
2. Druk de netschakelaar (POWER) in.
3. Stel het gewenste luidsprekersysteem m.b.v. de luidspreker-keuzeschakelaar (SPEAKERS — alleen voor de A-K22) in.
4. Druk de TUNER-schakelaar in.
5. Bedien de tuner in overeenkomst met de daarbij behorende gebruiksaanwijzing.
6. Stel de VOLUME, kontour- (LOUDNESS), balans- (BALANCE), laagtonen- (BASS) en hogetonenregelaar (TREBLE) naar eigen voorkeur in.

### Luisteren naar grammofonplaten

1. Sluit de draaitafel aan op de draaitafelaansluitingen (PHONO) van het achterpaneel. Zorg ervoor, dat de kanalen juist worden aangesloten.

### 7 Selector de sonoridad (LOUDNESS)

A niveles bajos de audición, las frecuencias bajas y altas se atenúan apartadamente debido a la disminución de sensibilidad del oído. Presione este selector para compensar dicho fenómeno.

### 8 Control de volumen (VOLUME)

Gírelo hacia la derecha para aumentar el sonido.

### 9 Selector fonográfico (PHONO)

Presiónelo para escuchar discos.

### 10 Selector de sintonizador (TUNER)

Presiónelo para escuchar radioemisiones.

### 11 Selector de video/auxiliar (VIDEO/AUX)

Presiónelo para escuchar de las fuentes conectadas a los terminales VIDEO/AUX.

### 12 Selector de magnetófono (TAPE)

Presiónelo para escuchar una cinta reproducida por un magnetófono conectado a los terminales TAPE. Si su magnetófono tiene tres cabezas, usted puede monitorear el sonido grabado en la cinta.

### 13 Selector de altavoces (SPEAKER)

(sólo A-K22)

1 : Póngalo en la posición de afuera (■) para escuchar por los altavoces conectados a los terminales SYSTEM-1.

2 : Póngalo en la posición de adentro (◄) para escuchar por los altavoces conectados a los terminales SYSTEM-2.

No es posible usar simultáneamente dos pares de altavoces.

### 14 Indicador fonográfico (PHONO)

(sólo A-K22)

Este indicador se enciende de verde cuando el conmutador POWER es puesto en ON, y de rojo cuando se activa el selector PHONO.

### 15 Indicador de sintonizador (TUNER)

(sólo A-K22)

Este indicador se enciende de verde cuando el conmutador POWER es puesto en ON, y de rojo cuando se activa el selector TUNER.

### 16 Indicador de video/auxiliar (VIDEO/AUX)

(sólo A-K22)

Este indicador se enciende de verde cuando el conmutador POWER es puesto en ON, y de rojo cuando se activa el selector VIDEO/AUX.

### 17 Indicador de magnetófono (TAPE)

(sólo A-K22)

Este indicador se enciende de verde cuando el conmutador POWER es puesto en ON, y de naranja cuando se activa el selector TAPE.

## OPERACION

### Cómo escuchar radioemisiones

1. Conecte un sintonizador a los terminales TUNER del panel trasero. Conecte correctamente el conmutador POWER.
2. Presione el conmutador POWER.
3. Elija el sistema de altavoces con el selector SPEAKER (sólo A-K22).
4. Active el selector TUNER.
5. Opere el sintonizador de acuerdo con su manual de instrucciones.
6. Ajuste los controles VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS y TREBLE según su preferencia.

### Cómo escuchar discos

1. Conecte un tocadiscos a los terminales PHONO del panel trasero. Conecte correctamente los canales.



2. Press the POWER switch.
3. Select the speaker system with the SPEAKERS selector (A-K22 only).
4. Press the PHONO switch to on.
5. Operate the turntable according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS and TREBLE controls as required.

**Note:** Use a turntable with a moving magnet cartridge.

#### Listening to tapes

1. Connect a tape deck to the TAPE PLAY terminals. Be careful to connect the channels correctly.
2. Press the POWER switch.
3. Select the speaker system with the SPEAKER selector (A-K22 only).
4. Press the TAPE switch to on.
5. Operate the tape deck for playback according to its instruction manual.
6. Adjust the VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS and TREBLE controls as required.

#### Using stereo headphones

Stereo headphones can be plugged into the front panel jack. Plugging headphones into the PHONES jack switches off the speaker sound.

#### Recording tapes

##### Recording from records

1. Connect a tape deck to the TAPE REC terminals.
2. Press the POWER switch.
3. Select the speaker system with the SPEAKERS selector (A-K22 only) if you want to monitor the sound while recording.
4. Press the PHONO switch.
5. Operate the turntable.
6. Operate the tape deck for recording.

#### Note:

- You can also monitor the sound being recorded with headphones.

2. Den Netzschalter (POWER) drücken.
3. Das Lautsprechersystem mit dem Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) wählen (nur A-K22).
4. Den PHONO-Schalter drücken.
5. Den Plattenspieler nach seiner Bedienungsanleitung bedienen.
6. VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS und TREBLE nach Wunsch einstellen.

**Hinweis:** Verwenden Sie einen Plattenspieler mit einem magnetischen Tonabnehmersystem.

#### Tonbandhören

1. Schließen Sie ein Tonbanddeck an die TAPE PLAY-Buchsen an, vertauschen Sie dabei nicht die Kanäle.
2. Den Netzschalter (POWER) drücken.
3. Das Lautsprechersystem mit dem Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) wählen (nur A-K22).
4. Den TAPE-Schalter drücken.
5. Das Tonbanddeck für Wiedergabe entsprechend seiner Bedienungsanleitung bedienen.
6. VOLUME, LOUDNESS, BALANCE, BASS und TREBLE nach Wunsch einstellen.

#### Stereo-Kopfhörer

An die Kopfhörerbuchse an der Frontplatte kann ein Stereo-Kopfhörer angeschlossen werden. Wenn ein Kopfhörer angeschlossen ist, sind die Lautsprecher ausgeschaltet.

#### Tonbandaufnahme

##### Aufnahme von Schallplatten

1. Ein Tonbanddeck an die TAPE REC-Buchsen anschließen.
2. Den Netzschalter (POWER) drücken.
3. Das Lautsprechersystem mit dem Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) (nur A-K22) wählen, wenn Sie bei der Aufnahme den Ton hören wollen.
4. Den PHONO-Schalter drücken.
5. Den Plattenspieler einschalten.
6. Das Tonbanddeck auf Aufnahme schalten.

#### Hinweis:

- Der Ton kann bei der Aufnahme auch über Kopfhörer gehört werden.

## TROUBLESHOOTING

What appears to be a malfunction may not always be serious.  
Make sure first . . . .

**No sound and no illumination**  
Is the AC plug connected properly?

**Note:** If one of the source switches is not completely pressed in, no sound will come from speakers. Press the required switch again.

#### No sound from speakers

Are speaker cords connected?

Is VOLUME control at MIN?

Is the SPEAKERS selector set correctly? (A-K22 only)

If this selector is set to correspond to the position of the SPEAKER terminals to which no speaker systems are connected, no sound will be heard.

## STÖRUNGSSUCHE

Was wie eine Störung erscheint muß nicht immer ernsthaft sein.

Überprüfen Sie zuerst . . . .

**Kein Ton und keine Beleuchtung**  
Ist das Netzkabel angeschlossen?

**Hinweis:** Wenn einer der Quellschalter nicht ganz gedrückt ist, kommt kein Ton von den Lautsprechern. Drücken Sie den erforderlichen Schalter noch einmal.

#### Kein Ton von den Lautsprechern

Sind die Lautsprecherkabel angeschlossen?

Steht der Lautstärkeregler auf Minimum?

Ist der Lautsprecher-Wahlschalter (SPEAKERS) richtig eingestellt? (nur A-K22)

Wenn dieser Wahlschalter auf die Position eingestellt ist, die dem SPEAKERS-Anschluß entspricht, an dem kein Lautsprechersystem angeschlossen ist, wird kein Ton gehört.



**Sound from one speaker only**

Are speaker cords connected correctly?  
Is BALANCE control set to one extreme or the other?

**Loud hum during record playing**

Is turntable grounded?

Try to change cord path.

**Howling during record playing**

Is turntable too close to speakers?

**Ton nur von einem Lautsprecher**

Sind die Lautsprecherkabel richtig angeschlossen?  
Sind die Lautsprecherkabel richtig angeschlossen?

Steht der Balancerregler ganz auf einer Seite?

**Brummen beim Schallplattenhören**

Ist der Plattenspieler geerdet?

Versuchen Sie, die Signalkabel anders zu verlegen.

**Heulen beim Schallplattenhören**

Steht der Plattenspieler zu nahe an den Lautsprechern?

## SPECIFICATIONS

**A-K11**

Output Power

**: 30 watts per channel,  
min. RMS, both  
channels driven into  
8 ohms from 40 Hz  
to 20 kHz, with no  
more than 0.5 %  
total harmonic dis-  
tortion**

30 watts per channel,  
min. RMS, both chan-  
nels driven, into 8 ohms  
at 1 kHz with no more  
than 0.7 % total har-  
monic distortion  
28 watts per channel,  
min. RMS, both chan-  
nels driven, into 8 ohms  
at 1 kHz with no more  
than 0.01 % total har-  
monic distortion

Total Harmonic

Distortion

**: 0.5 % at Rated output,  
from 40 Hz to 20 kHz,  
8 ohms**

Power Band Width

**: 10 Hz - 30 kHz (HF,  
both channels driven,  
8 ohms, 0.08 % THD)**

Frequency Response

**: 10 Hz - 30 kHz  
+1 dB, -3 dB (8 ohms)**

Tone Controls

BASS

TREBLE

**: 100 Hz  $\pm$  8 dB**

**: 10 kHz  $\pm$  8 dB**

Input Sensitivity/  
Impedance

PHONO

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 2.5 mV/47 kohms**

**: 160 mV/40 kohms**

**:  $\pm$ 1.0 dB (40 Hz -**

**20 kHz)**

Phono Equalizer

**: 100 mV**

Phono Overload

**: 67 dB (new IHF)**

**: 70 dB (IHF)**

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 75 dB (new IHF)**

**: 90 dB (IHF)**

Loudness Control

**: +5 dB at 100 Hz**

**(Volume Control at**

**+3.5 dB at 10 kHz**

**-30 dB position)**

Dimensions and Weight

**: 67 dB (new IHF-Norm)**

**: 70 dB (IHF)**

**: 50 dB (DIN)**

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 75 dB (new IHF-Norm)**

**: 90 dB (IHF)**

**: 60 dB (DIN)**

Loudness Regelung

**: +5 dB bei 100 Hz**

**(Lautstärkeregel in**

**+3.5 dB bei 10 kHz**

**-30 dB Stellung)**

Abmessungen und Gewicht

## TECHNISCHE DATEN

**A-K11**

Ausgangsleistung

**: 30 Watt pro Kanal, eff.  
min., beide Kanäle  
angesteuert an 8 Ohm,  
von 40 Hz bis 20 kHz  
mit nicht mehr als  
0.5 % Klirrfaktor**

30 Watt pro Kanal, eff.  
min., beide Kanäle  
angesteuert an 8 Ohm,  
bei 1 kHz mit nicht  
mehr als 0,7 %  
Klirrfaktor

Klirrfaktor

**: 0.5 % bei Nennleistung  
von 40 Hz bis 20 kHz,  
8 Ohm**

0,01 % bei Nennleistung  
bei 1 kHz, 8 Ohm

Leistungsbandbreite

**: 10 Hz - 30 kHz (IHF,  
beide Kanäle ange-  
steuert, 8 Ohm, 0,08 %  
Klirrfaktor)**

steuert, 8 Ohm, 0,08 %  
Klirrfaktor)

**: 10 Hz - 30 kHz**

**+1 dB, -3 dB (8 Ohm)**

Frequenzgang

**: 100 Hz  $\pm$  8 dB**

**: 10 kHz  $\pm$  8 dB**

Klangregler

BASS

HÖHEN

**: 100 Hz  $\pm$  8 dB**

**: 10 kHz  $\pm$  8 dB**

Eingangsempfindlich-  
keit/Impedanz

PHONO

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 2.5 mV/47 kOhm**

**: 160 mV/40 kOhm**

**:  $\pm$ 1.0 dB (40 Hz -**

**20 kHz)**

Abweichung

**: 100 mV**

Phono-Überlastgrenze

**: 67 dB (neue IHF-Norm)**

**: 70 dB (IHF)**

**: 50 dB (DIN)**

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 75 dB (neue IHF-Norm)**

**: 90 dB (IHF)**

**: 60 dB (DIN)**

Loudness Regelung

**: +5 dB bei 100 Hz**

**(Lautstärkeregel in**

**+3.5 dB bei 10 kHz**

**-30 dB Stellung)**

Abmessungen und Gewicht

**: 67 dB (neue IHF-Norm)**

**: 70 dB (IHF)**

**: 50 dB (DIN)**

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE

**: 75 dB (neue IHF-Norm)**

**: 90 dB (IHF)**

**: 60 dB (DIN)**

Loudness Regelung

**: +5 dB bei 100 Hz**

**(Lautstärkeregel in**

**+3.5 dB bei 10 kHz**

**-30 dB Stellung)**

Abmessungen und Gewicht

Abmessungen (mm)			Gewicht (kg)
Höhe	Breite	Tiefe	
77	435	299	4.3

Technische Änderungen vorbehalten!

Dimensions (mm/inch)			Weight (kg/lbs)
Height	Width	Depth	
77 (3-1/16")	435 (17-3/16")	299 (11-13/16")	4.3 (9.7)

Design and specifications subject to change without notice.

### Le son ne provient que d'un haut-parleur

Les câbles des haut-parleurs sont-ils raccordés correctement?  
La commande de balance est-elle placée à une des extrémités?

### Bourdonnement important lors de la lecture de disques

Le tourne-disque est-il relié à la terre?  
Essayer de changer la position du câble.  
**Hurllements pendant la lecture de disques**  
Le tourne-disque est-il trop près des haut-parleurs?

### Geluid van slechts één luidspreker

Zijn de luidsprekersnoeren juist aangesloten?  
Is de balansregelaar (BALANCE) volledig naar links of rechts geschoven?

### Brom tijdens weergave van grammofoonplaten

Is de draaitafel geaard?  
Verander de aansluitingen van de draaitafel.  
**Rondzingen tijdens weergave van grammofoonplaten**  
Bevindt de draaitafel zich te dicht bij de luidsprekers?

### El sonido sale por un solo altavoz

¿Están correctamente conectados los cables de los altavoces?  
¿Está el control BALANCE en uno de los dos extremos?

### Zumbidos fuertes durante la reproducción de discos

¿Está conectado a tierra el tocadiscos?  
Trate de cambiar la trayectoria del cable.  
**Aullidos durante la reproducción de discos**  
¿Está el tocadiscos demasiado cerca de los altavoces?

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### A-K11

Puissance de sortie : 30 watts RMS minimum par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms, 40 Hz - 20 kHz à moins de 0,5 % de la distorsion harmonique totale  
30 watts par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms à 1 kHz à moins de 0,7 % de la distorsion harmonique totale  
28 watts par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms à 1 kHz à moins de 0,01 % de la distorsion harmonique totale  
Distorsion harmonique totale : 0,5 % à puissance nominale, de 20 Hz à 40 kHz, 8 ohms  
0,01 % à puissance nominale à 1 kHz, 8 ohms  
Largeur de bande : 10 Hz - 30 kHz (IHF, deux canaux attaqués, 8 ohms, 0,08 % de la distorsion harmonique totale)  
Réponse de fréquence : 10 Hz - 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)  
Commandes de tonalité  
Grave (BASS) : 100 Hz ±8 dB  
Aigu (TREBLE) : 10 kHz ±8 dB  
Sensibilité d'entrée/Impédance  
PHONO : 2,5 mV/47 kohms  
TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms  
Déviation de l'égaliseur phono : ±1,0 dB (40 Hz - 20 kHz)  
Capacité de surcharge phono : 100 mV  
Rapport signal/bruit PHONO : 67 dB (nouveau IHF) 70 dB (IHF) 50 dB (DIN)  
TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 75 dB (nouveau IHF) 90 dB (IHF) 60 dB (DIN)  
Commande physiologique (à -30 dB de contrôle de volume) : +5 dB à 100 Hz +3,5 dB à 10 kHz  
Dimensions et poids

Dimensions (mm)		Poids (kg)
Hauteur	435	299
77	435	299

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### A-K11

Uitgangsspanning : 30 Watt per kanaal, min. RMS beide kanalen aangedreven, in 8 Ohm van 40 Hz tot 20 kHz, met niet meer dan 0,5 % totale harmonische vervorming  
30 Watt per kanaal, min. RMS, beide kanalen aangedreven, in 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,7 % totale harmonische vervorming  
27 Watt per kanaal, min. RMS beide kanalen aangedreven, in 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,01 % totale harmonische vervorming  
Totale harmonische vervorming : 0,5 % bij nominale uitgang van 20 Hz tot 40 kHz, 8 Ohm  
0,01 % bij nominale uitgang bij 1 kHz, 8 Ohm  
Spanningsbandbreedte : 10 Hz - 30 kHz (IHF, beide kanalen aangedreven, 8 Ohm, 0,08 % THD)  
Frekwentiebereik : 10 Hz - 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 Ohm)  
Toonregelaar BASS : 100 Hz ±8 dB TREBLE : 10 kHz ±8 dB  
Ingangsgevoeligheid/Impedantie  
PHONO : 2,5 mV/47 kOhm  
TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 kOhm  
Afwijking van de phono-equalisator : ±1,0 dB (40 Hz - 20 kHz)  
Phono overload : 100 mV  
S/N verhouding PHONO : 67 dB (nieuw IHF) 70 dB (IHF) 50 dB (DIN)  
TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 75 dB (nieuw IHF) 90 dB (IHF) 60 dB (DIN)  
Toonregelaar (Volumeregelaar op -30 dB) : +5 dB bij 100 Hz +3,5 dB bij 10 kHz  
Afmetingen en gewicht

Afmetingen (mm)		Gewicht (kg)
Hoogte	Breedte	Lengte
77	435	299

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

## ESPECIFICACIONES

### A-K11

Potencia de salida (Ambos canales activados) : 30 vatios por canal, RMS min., en 8 ohmios de 40 Hz a 20 kHz con que distorsión armónica total no mayor que 0,5 %  
30 vatios por canal, RMS min., ambos canales activados en 8 ohmios a 1 kHz, con 0,7 % de DAT  
27 vatios por canal, RMS min., ambos canales activados en 8 ohmios a 1 kHz, con 0,01 % de DAT  
Distorsión armónica total : 0,5 % a salida asignada, desde 40 Hz a 20 kHz, 8 ohmios  
0,01 % a salida asignada a 1 kHz, 8 ohmios  
Potencia del ancho de banda : 10 Hz - 30 kHz (IHF, ambos canales activados, 8 ohmios, 0,08 % de DAT)  
Respuesta de frecuencia : 10 Hz - 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohmios)  
Controles de tono BASS : 100 Hz ±8 dB TREBLE : 10 kHz ±8 dB  
Sensibilidad/Impedancia de entrada PHONO : 2,5 mV/47 k ohmios TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 k ohmios  
Desviación del compensador fonográfico : ±1,0 dB (40 Hz - 20 kHz)  
Sobrecarga : 100 mV  
Relación señal-ruido PHONO : 67 dB (nueva IHF) 70 dB (IHF) 50 dB (DIN)  
TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 75 dB (nueva IHF) 90 dB (IHF) 60 dB (DIN)  
Control de sonoridad (control de volumen en la posición -30 dB) : +5 dB a 100 Hz +3,5 dB a 10 kHz  
Dimensiones y peso

Dimensiones (mm)		Peso (kg)
Altura	Anchura	Profundidad
77	435	299

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.



**A-K22**  
Output Power

: 40 watts per channel,  
min. RMS, both  
channels driven, into  
8 ohms from 40 Hz  
to 20 kHz, with no  
more than 0,5 %  
total harmonic dis-

ortion

40 watts per channel,  
min. RMS, both chan-  
nels driven, into 8 ohms  
at 1 kHz with no more  
than 0.7 % total har-  
monic distortion  
38 watts per channel,  
min. RMS, both chan-  
nels driven, into 8 ohms  
at 1 kHz with no more  
than 0.01 % total har-  
monic distortion

Total Harmonic  
Distortion

: 0,5 % at Rated output,  
from 40 Hz to 20 kHz,  
8 ohms

0,01 % at Rated output

Power Band Width  
: 10 Hz – 30 kHz (IHF,  
both channels driven,  
8 ohms, 0,08 % THD)

Frequency Response  
: 10 Hz – 30 kHz  
+1 dB, -3 dB (8 ohms)

Tone Controls

BASS  
TREBLE

: 100 Hz  $\pm$ 8 dB  
: 10 kHz  $\pm$ 8 dB

Input Sensitivity/  
Impedance

PHONO : 2,5 mV/47 kohms  
TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms

Phono Equalizer  
Deviation :  $\pm$ 1,0 dB (40 Hz –  
20 kHz)

Phono Overload  
Signal to Noise Ratio

: 100 mV  
PHONO : 67 dB (new IHF)  
70 dB (IHF)

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE : 75 dB (new IHF)  
90 dB (IHF)

Loudness Control  
(Volume Control at  
-30 dB position)  
: +5 dB at 100 Hz  
+3,5 dB at 10 kHz

Dimensions and Weight

Dimensions (mm/inch)		Weight (kg/lbs)
Height	Width	Depth
77 (3-1/16")	435 (17-3/16")	299 (11-13/16")
		4,3 (9,7)

Design and specifications subject to change  
without notice.

**A-K22**

Ausgangsleistung

: 40 Watt pro Kanal, eff.  
min., beide Kanäle  
angesteuert an 8 Ohm,  
von 40 Hz bis 20 kHz  
mit nicht mehr als  
0,5 % Klirrfaktor  
40 Watt pro Kanal, eff.  
min., beide Kanäle  
angesteuert an 8 Ohm,  
bei 1 kHz mit nicht  
mehr als 0,7 %  
Klirrfaktor  
38 Watt pro Kanal, eff.  
min., beide Kanäle  
angesteuert an 8 Ohm,  
bei 1 kHz mit nicht  
mehr als 0,01 %  
Klirrfaktor

Klirrfaktor  
: 0,5 % bei Nennleistung  
von 40 Hz bis 20 kHz,  
8 Ohm  
0,01 % bei Nennleistung  
bei 1 kHz, 8 Ohm

Leistungsbandbreite

: 10 Hz – 30 kHz (IHF,  
beide Kanäle ange-  
steuert, 8 Ohm, 0,08 %  
Klirrfaktor)

Frequenzgang

: 10 Hz – 30 kHz  
+1 dB, -3 dB (8 Ohm)

Klangregler

BASS : 100 Hz  $\pm$ 8 dB  
HÖHEN : 10 kHz  $\pm$ 8 dB

Eingangsempfindlich-

keit/impedanz

PHONO : 2,5 mV/47 kOhm

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE : 160 mV/40 kOhm

Phono-RIAA-  
Abweichung :  $\pm$ 1,0 dB (40 Hz –  
20 kHz)

Phono-Überlastgrenze : 100 mV

Signal/Rauschabstand

PHONO : 67 dB (neue IHF-Norm)  
70 dB (IHF)  
50 dB (DIN)

TUNER, VIDEO/  
AUX, TAPE : 75 dB (neue IHF-Norm)  
90 dB (IHF)  
60 dB (DIN)

Loudness Regelung : +5 dB bei 100 Hz  
(Lautstärkeregel in  
-30 dB Stellung)  
+3,5 dB bei 10 kHz

Abmessungen und Gewicht

Abmessungen (mm)

Abmessungen (mm)		Gewicht (kg)
Höhe	Breite	Tiefe
77	435	299
		4,3

Technische Änderungen vorbehalten!

**A-K22**

Puissance de sortie : 40 watts RMS minimum par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms, 20 Hz – 20 kHz à moins de 0,5 % de la distorsion harmonique totale  
 40 watts par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms à 1 kHz à moins de 0,7 % de la distorsion harmonique totale  
 38 watts par canal, les deux canaux attaqués, dans 8 ohms à 1 kHz à moins de 0,01 % de la distorsion harmonique totale  
 Distorsion harmonique totale : 0,5 % à puissance nominale, de 40 Hz à 20 kHz, 8 ohms  
 0,01 % à puissance nominale à 1 kHz, 8 ohms  
 Largeur de bande : 10 Hz – 30 kHz (IHF, deux canaux attaqués, 8 ohms, 0,08 % de la distorsion harmonique totale)  
 Réponse de fréquence: 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohms)

## Commandes de tonalité

Grave (BASS) : 100 Hz ±8 dB  
 Aigu (TREBLE) : 10 kHz ±8 dB

## Sensibilité d'entrée/

## Impédance

PHONO : 2,5 mV/47 kohms  
 TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 kohms

## Déviation de

l'égaliseur phono : ±1,0 dB (40 Hz – 20 kHz)

## Capacité de surcharge

phono : 100 mV

## Rapport signal/bruit

PHONO : 67 dB (nouveau IHF)  
 70 dB (IHF)  
 50 dB (DIN)

## TUNER, VIDEO/

AUX, TAPE : 75 dB (nouveau IHF)  
 90 dB (IHF)  
 60 dB (DIN)

## Commande physiolo-

gique : +5 dB à 100 Hz

contrôle de volume) : +3,5 dB à 10 kHz

## Dimensions et poids

Dimensions (mm)		Poids (kg)
Hauteur	Profondeur	4,3
77	299	

Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.

**A-K22**

Uitgangsspanning : 40 Watt per kanaal, min. RMS beide kanalen aangedreven, in 8 Ohm van 20 Hz tot 20 kHz met niet meer dan 0,5 % totale harmonische vervorming  
 40 Watt per kanaal, min. RMS beide kanalen aangedreven, in 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,7 % totale harmonische vervorming  
 38 Watt per kanaal, min. RMS beide kanale aangedreven, in 8 Ohm bij 1 kHz met niet meer dan 0,01 % totale harmonische vervorming  
 Totale harmonische vervorming : 0,5 % bij nominale uitgang, van 40 Hz tot 20 kHz, 8 Ohm  
 0,01 % bij nominale uitgang bij 1 kHz, 8 Ohm  
 Spanningsbandbreedte : 10 Hz – 30 kHz (IHF, beide kanalen aangedreven, 8 Ohm, 0,08 % THD)  
 Frekwentiebereik : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 Ohm)

## Toonregelaar

BASS : 100 Hz ±8 dB  
 TREBLE : 10 kHz ±8 dB

## Ingangsgevoeligheid/

## Impedantie

PHONO : 2,5 mV/47 kOhm  
 TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 kOhm

## Afwijking van de

phono-equalisator : ±1,0 dB (40 Hz – 20 kHz)

## Phono overload

S/N verhouding : 100 mV

## PHONO

: 67 dB (nieuw IHF)  
 70 dB (IHF)  
 50 dB (DIN)

## TUNER, VIDEO/

AUX, TAPE : 75 dB (nieuw IHF)  
 90 dB (IHF)  
 60 dB (DIN)

## Toonregelaar

(Volumeregelaar op -30 dB) : +5 dB bij 100 Hz  
 +3,5 dB bij 10 kHz

## Afmetingen en gewicht

Afmetingen (mm)		Gewicht (kg)
Hoogte	Lengte	4,3
77	299	

Veranderingen in technische gegevens en ontwerp onder voorbehoud.

**A-K22**

Potencia de salida : 40 vatios por canal, RMS min., ambos canales, en 8 ohmios de 20 Hz a 20 kHz con una distorsión armónica total no mayor que 0,5 % de DAT  
 40 vatios por canal, RMS min., ambos canales activados en 8 ohmios a 1 kHz, con 0,7 % de DAT  
 38 vatios por canal, RMS min., ambos canales activados en 8 ohmios a 1 kHz, con 0,01 % de DAT

Distorsión armónica total : 0,5 % a salida asignada, desde 40 Hz a 20 kHz, 8 ohmios  
 0,01 % a salida asignada a 1 kHz, 8 ohmios

## Potencia del ancho

de banda : 10 Hz – 30 kHz (IHF, ambos canales activados, 8 ohmios, 0,08 % de DAT)

Respuesta de frecuencia : 10 Hz – 30 kHz +1 dB, -3 dB (8 ohmios)

## Controles de tono

BASS : 100 Hz ±8 dB  
 TREBLE : 10 kHz ±8 dB

## Sensibilidad/impedancia de entrada

PHONO : 2,5 mV/47 k ohmios  
 TUNER, VIDEO/AUX, TAPE : 160 mV/40 k ohmios

## Desviación del compensador fonográfico

Sobrecarga fonográfica : 100 mV  
 Relación señal-ruido PHONO : 67 dB (nueva IHF)  
 70 dB (IHF)  
 50 dB (DIN)

## TUNER, VIDEO/

AUX, TAPE : 75 dB (nueva IHF)  
 90 dB (IHF)  
 60 dB (DIN)

## Control de sonoridad

(control de volumen en la posición -30 dB) : +5 dB a 100 Hz  
 +3,5 dB a 10 kHz

## Dimensiones y peso

Dimensiones (mm)

Altura	Anchura	Profundidad	Peso (kg)
77	435	299	4,3

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso.



### Differences Between Models Intended For Different Areas

Areas	USA, Canada	Continental Europe	UK & Australia	Other areas
Power supply	AC 120 V, 60 Hz	220 V~, 50 Hz	240 V~, 50 Hz	110/120/220/240 V~ selectable, 50/60 Hz
Power consumption	A-K11	210 watts	210 watts	270 watts
	A-K22	280 watts	280 watts	320 watts
AC voltage selector	Not fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted
Power outlet	Fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted
AC line fuse holder	Not fitted	Not fitted	Not fitted	Fitted

### Unterschiede zwischen Modellen, die für verschiedene Länder bestimmt sind

Länder	USA, Kanada	Europa (Kontinent)	Großbritannien, Australien	Andere Länder
Spannungsversorgung	Netz 120 V, 60 Hz	220 V~, 50 Hz	240 V~, 50 Hz	110/120/220/240 V~ umschaltbar, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	A-K11	210 Watt	210 Watt	270 Watt
	A-K22	280 Watt	280 Watt	320 Watt
Netzspannungswähler	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden
Netzausgang	Vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden
Sicherungshalter	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Nicht vorhanden	Vorhanden

### Differences existant entre les modèles destinés pour différents pays

Pays	Etats-Unis, Canada	Europe continentale	Royaume-Uni, Australie	Autres pays
Alimentation	CA 120 V, 60 Hz	220 V~, 50 Hz	240 V~, 50 Hz	110/120/220/240 V~ commutable, 50/60 Hz
Consummation	A-K11	210 watts	210 watts	270 watts
	A-K22	280 watts	280 watts	320 watts
Sélecteur de tension du secteur	Inexistant	Inexistant	Inexistant	Existant
Prise CA	Existant	Inexistant	Inexistant	Existant
Porte-fusible de ligne secteur	Inexistant	Inexistant	Inexistant	Existant

### Verschiend tussen modellen voor verschillende gebieden

Gebieden	VS en Canada	Europa	Engeland & Australie	Andere gebieden
Netspanning	120 V wisselstroom, 60 Hz	220 V wisselstroom, 50 Hz	240 V wisselstroom, 50 Hz	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz
Stroomverbruik	A-K11	210 Watt	210 Watt	270 Watt
	A-K22	280 Watt	280 Watt	320 Watt
Spanningskeuzeschakelaar	Niet aangebracht	Niet aangebracht	Niet aangebracht	Aangebracht
Netuitgang	Aangebracht	Niet aangebracht	Niet aangebracht	Aangebracht
Zekeringshouder	Niet aangebracht	Niet aangebracht	Niet aangebracht	Aangebracht

### Diferencias entre los modelos para zonas diferentes

Zonas	EE.UU., Canadá	Europa Continental	R. U. y Australia	Otras zonas
Alimentación	CA 120 V, 60 Hz	220 V~, 50 Hz	240 V~, 50 Hz	110/120/220/240 V~ seleccionable, 50/60 Hz
Consumo	A-K11	210 vatios	210 vatios	270 vatios
	A-K22	280 vatios	280 vatios	320 vatios
Selector de voltaje	No provisto	No provisto	No provisto	Provisto
Toma de corriente alterna	Provisto	No provisto	No provisto	Provisto
Portafusible	No provisto	No provisto	No provisto	Provisto

# JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED  
TOKYO, JAPAN

